

APORTACIONES A LA INVESTIGACIÓN SOBRE MANUALES ESCOLARES EN ESPAÑA Y PORTUGAL A PARTIR DE LA EXPERIENCIA DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN MANES

GABRIELA OSSENBACH*

Resumen: *El objetivo de esta ponencia es mostrar las posibilidades que ofrecen las herramientas de investigación y la experiencia acumulada por el Centro de Investigación MANES, que se dedica al estudio de los textos escolares de los siglos XIX y XX. En primer lugar presentaremos la Base de Datos MANES, en la que se pueden encontrar referencias bibliográficas y datos de localización de textos escolares de España, Portugal y otros países de América Latina y Europa, sobre todo de los dos últimos siglos. Por otra parte, apuntaremos algunas precisiones metodológicas que deben ser tenidas en cuenta para la investigación sobre los textos escolares, que son producto de la reflexión y de las propias investigaciones llevadas a cabo en el Centro MANES.*

Palabras clave: *Textos escolares; MANES; Bases de datos; Metodología de investigación.*

Abstract: *The aim of this paper is to show the possibilities offered by the research tools and the experience accumulated by the MANES Research Centre, which is dedicated to the study of 19th- and 20th-century school textbooks. Firstly, we will present the MANES Database, in which researchers can find bibliographical references and data on the location of school textbooks from Spain, Portugal and other countries in Latin America and Europe, especially from the last two centuries. On the other hand, we will point out some methodological details that should be taken into account for research on school textbooks, which are the product of reflection and of the research carried out at the MANES Research Centre.*

Keywords: *School textbooks; MANES; Databases; Research methodology.*

El objetivo de esta ponencia es mostrar las posibilidades que ofrecen para los jóvenes investigadores portugueses y españoles reunidos en el IX Encuentro Ibérico de Historia de la Educación las herramientas de investigación y la experiencia acumulada a lo largo de más de 25 años por el Centro de Investigación MANES¹. MANES se dedica al estudio de los textos escolares de los siglos XIX y XX, época en la que, con la creación de los sistemas educativos nacionales, los textos escolares se constituyeron en dispositivos fundamentales para la transmisión de saberes y la organización de las prácticas escolares. La colaboración entre investigadores portugueses y españoles en el seno de MANES ha creado a lo largo de muchos años óptimas condiciones para el avance común en este campo de estudio, y ha puesto a disposición recursos que facilitan la investigación en ambos países.

* Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid. Email: gossenbach@edu.uned.es.

¹ El Centro de Investigación MANES (inicialmente «Proyecto MANES») se creó en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Madrid en 1992, con carácter interuniversitario. MANES ha creado una red de investigadores asociados de más de cuarenta universidades, institutos de investigación, museos y bibliotecas de España, Portugal, América Latina y algunos otros países europeos. *Vide* MAHAMUD ANGULO, SOMOZA RODRÍGUEZ, 2016.

En primer lugar presentaremos la Base de Datos MANES, en la que se pueden encontrar referencias bibliográficas y datos de localización de textos escolares de España y Portugal, sobre todo de los dos últimos siglos. Este catálogo posibilita no solo la realización de trabajos de investigación sobre manualística escolar en cada país, sino también la elaboración de estudios comparativos y el análisis sobre las corrientes transnacionales que afectaron a los libros escolares en el ámbito ibérico. Haremos una pequeña historia de cómo se creó y se fue ampliando esta base de datos, en paralelo a la consolidación, hacia principios de la década de los 90 del siglo XX, de una nueva historia cultural de la educación para la cual los textos escolares constituyeron una importante fuente histórica. Nos detendremos particularmente en la incorporación de textos escolares portugueses a dicho catálogo.

Por otra parte, apuntaremos algunas precisiones metodológicas que deben ser tenidas en cuenta para la investigación sobre los textos escolares, que son producto de la reflexión y de las propias investigaciones llevadas a cabo en el Centro de Investigación MANES.

LOS INICIOS DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE LOS TEXTOS ESCOLARES Y LA CREACIÓN DE LA BASE DE DATOS MANES. LA COLABORACIÓN ENTRE ESPAÑA Y PORTUGAL

Como apuntamos más arriba, aproximadamente a partir de los años 90 del siglo XX la historiografía de la educación puso su foco en el estudio de la cultura de la escuela y dio lugar a una proliferación de trabajos que abordaron los textos escolares desde las más diversas perspectivas. De esta forma se llegó a configurar la llamada *manualística escolar*, término acuñado por Agustín Escolano Benito para denominar un campo emergente de investigación dentro de la Historia de la Educación². Un impulsor clave de los estudios sobre los textos escolares fue Alain Choppin, que desde el Institut National de Recherche Pédagogique, con sede en París, puso en marcha ya en 1979 el Proyecto EMMANUELLE, un amplio estudio de los textos escolares editados en Francia a partir de la Revolución Francesa, que tuvo gran proyección internacional. Una de las obras más influyentes de Choppin en aquellos años fue el libro *Les manuels scolaires: histoire et actualité* (1992)³. En España fue la obra *Historia ilustrada del libro escolar en España* (1997 y 1998), dirigida por Agustín Escolano Benito, junto con las primeras publicaciones del Proyecto MANES, las que iniciaron los estudios en este campo⁴. En Portugal se celebró en 1999 el I Encuentro Internacional sobre Manuais Escolares en la ciudad

² El término *manualística*, que se ha consolidado en nuestro medio para referirse a la investigación sobre los manuales o textos escolares, fue acuñado por Agustín Escolano Benito en la introducción a la obra colectiva dirigida por él, *Historia Ilustrada del Libro Escolar en España. De la Posguerra a la Reforma Educativa* (ESCOLANO BENITO, dir., 1998: 17).

³ CHOPPIN, 1992.

⁴ ESCOLANO BENITO, dir., 1997, 1998; LEBRERO BAENA, 1997; VILLALAFÍN BENITO, 1997, 1999.

de Braga⁵, y aunque la iniciativa de organizar encuentros periódicos sobre manualística escolar en Portugal no tuvo continuidad, en conjunto podemos observar cómo en la década de los 90 del siglo XX se generalizó el interés por el estudio de los textos escolares en la Península Ibérica. No es casual que en el año 2000 el Congreso de la International Standing Conference for the History of Education (ISCHE), celebrado en Madrid con la participación de una buena cantidad de investigadores portugueses y latinoamericanos, tuviera como tema central «Books and Education»⁶.

Cuando se empezó a caminar por la vía de la manualística escolar no existía en España, ni en los países con los que MANES estableció sus primeros acuerdos de colaboración, un censo de la producción de libros escolares. Además, éstos no eran de fácil acceso en las bibliotecas ni en las propias escuelas, pues los textos escolares nunca han recibido el mismo trato que otro tipo de libros a la hora de ser custodiados y registrados en las colecciones bibliográficas. Este fue el inicio, a partir de 1992, de la creación de la Base de Datos MANES, que desde un principio se definió como un trabajo colaborativo entre distintas Universidades para identificar repositorios y colecciones de textos escolares en España y catalogar sus fondos⁷. A partir de 2005, en el marco de un proyecto del programa ALFA (Europa-América Latina) coordinado por la UNED, en el que participó también un equipo de investigadores portugueses dirigidos por el profesor Justino Magalhães, se empezaron a internacionalizar los esfuerzos de catalogación de textos escolares, introduciendo en una misma base de datos libros escolares de Portugal, España, Bélgica, Argentina, México y Colombia⁸. Hoy en día (septiembre de 2019) la Base de Datos MANES cuenta con aproximadamente 8600 registros de textos escolares portugueses y 40 000 españoles. Los libros portugueses catalogados pertenecen mayoritariamente a la Biblioteca Nacional de Portugal y a la Biblioteca del Museu João de Deus de Lisboa (Associação de Jardins-Escolas João de Deus). El catálogo de textos escolares españoles incluye libros localizados en fondos privados, archivos, museos pedagógicos, bibliotecas públicas y escolares, una parte de la colección del Centro Internacional de la Cultura Escolar (CEINCE) de Berlanga de Duero (Soria), el fondo de la editorial Bruño de los Hermanos de las Escuelas Cristianas conservado en la provincia de Burgos, la colección del Museo de Historia de la Educación de la Universidad Complutense, así como el propio Fondo MANES localizado en la Biblioteca Central de la UNED,

⁵ CASTRO *et al.*, eds., 1999.

⁶ Como producto de este congreso se llevaron a cabo varias publicaciones: PUELLES BENÍTEZ, *coord.*, 2000; POZO ANDRÉS, *coord.*, 2002; GUEREÑA, OSSENBACH SAUTER, POZO ANDRÉS, *dir.*, 2005.

⁷ Vide <www.centromanes.org:8080/>. [Consul. 18 dic. 2019].

⁸ Red PATRE-MANES (Patrimonio Escolar – Manuales Escolares): Base de datos y biblioteca virtual de manuales escolares europeos y latinoamericanos. Proyecto ALFA II, Subprograma A, Contrato n.º AML/B7-311/97/0666/II-0441-A. Las Universidades participantes en este proyecto fueron UNED, Universidad de Lisboa, Universidades de Gante y Católica de Lovaina (Bélgica), Universidades Nacionales de Luján y del Nordeste (Argentina), Universidad del Atlántico (Colombia) y el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS, México).

entre otros. En definitiva, esta base de datos facilita el acceso a las fuentes y abre la posibilidad de llevar a cabo trabajos de índole comparativa y transnacional acerca de la cultura escolar en los países ibéricos. Es preciso señalar que todos los registros del catálogo indican la localización de cada texto escolar en las distintas bibliotecas y colecciones incorporadas al proyecto.

Además, la Base de Datos MANES contiene 11 500 registros de libros escolares latinoamericanos y una colección más pequeña de textos escolares belgas que suman en total 3800 registros. Es preciso aclarar que MANES no contiene apenas textos escolares brasileños, ya que Brasil cuenta con una base de datos propia, la base de datos LIVRES, creada en 1994 por iniciativa de la profesora Circe Maria Fernandes Bittencourt en la Universidad de São Paulo⁹. Tanto la Base de Datos MANES como LIVRES se crearon a partir de convenios de colaboración con el *Institut National de Recherche Pédagogique* de Francia, a partir del modelo de la base de datos EMMANUELLE creada por el profesor Alain Choppin¹⁰.

La elaboración de una base de datos internacional como MANES dio pie a interesantes reflexiones teóricas y permitió vislumbrar mejor la complejidad del objeto de estudio (el libro de texto) y poner sobre el tapete la discusión en torno a la pregunta de si epistemológicamente es posible deducir características universales del libro escolar¹¹. La elaboración de una herramienta común para la catalogación de textos escolares utilizados en sistemas escolares con peculiaridades nacionales obligó a buscar equivalencias entre algunos de los campos más comunes en la catalogación de textos escolares (especialmente los campos dedicados a la materia y al nivel escolar). En algunos casos ello dio pie a una necesaria simplificación de las categorías de clasificación utilizadas, obviando así algunas particularidades nacionales de los textos o del currículum escolar¹². De esta forma, la elaboración de la Base de Datos MANES no fue solamente una cuestión meramente técnica, sino que implicó algunas cuestiones de mucho interés para la investigación en este campo, que abarcan desde la profundización en el conocimiento de las tradiciones educativas nacionales, la necesidad de tomar en cuenta las denominaciones en diferentes idiomas de conceptos clave para la investigación, hasta la identificación de corrientes transnacionales que impregnaron la cultura escolar en el ámbito europeo e iberoamericano en la época contemporánea, confiriendo al texto escolar una fisonomía material universalmente reconocible¹³. Por otra parte, la elaboración de la base de datos permitió conocer bastante bien la producción de libros escolares en los dos últimos

⁹ Vide <www2.fe.usp.br:8080/livres/#>. [Consul. 18 dic. 2019].

¹⁰ Otras importantes bases de datos de textos escolares, como EDISCO (Italia) y MANSCOL (Canadá), se construyeron también a partir del modelo de EMMANUELLE. Vide OSSENBACH SAUTER, 2014.

¹¹ DEPAEPE, GORP, 2009: 18.

¹² Vide DEPAEPE *et al.*, 2006.

¹³ Vide CHOPPIN, 2008.

siglos, así como las principales casas editoriales que los produjeron y comercializaron a nivel local, nacional e internacional.

Finalmente, cabe mencionar el avance en el proceso de internacionalización de la Base de Datos MANES que ha supuesto su integración en el *International Textbook Catalogue*, a partir de un proyecto de colaboración con el Instituto Georg Eckert de Investigación sobre Textos Escolares (Braunschweig, Alemania)¹⁴. En este proyecto ha participado también la base de datos de textos italianos EDISCO¹⁵, coordinada desde la Universidad de Turín, y están en proceso de incorporarse también otras bases de datos y colecciones de América Latina, entre ellas la propia base de datos brasileña LIVRES, antes mencionada, o la colección de la Biblioteca Nacional de Maestros de Buenos Aires. Los textos escolares de Portugal, Bélgica y América Latina albergados en MANES son igualmente visibles a través de este catálogo internacional. El siguiente paso de este proyecto de cara al futuro incluye la digitalización y la creación de bibliotecas virtuales de textos escolares, que amplíen las posibilidades de consulta de las colecciones especializadas de libros de texto, no siempre de fácil acceso, y que hagan posible que la manualística trabaje con las herramientas que ofrece la llamada *Historia Digital*¹⁶.

No queremos dejar de mencionar, por otra parte, el sitio web del Centro de Investigación MANES, que ofrece una serie de recursos útiles para la investigación en el campo de la manualística¹⁷. Además de dar acceso a la propia Base de Datos de textos escolares, este portal incluye una amplia bibliografía de trabajos de investigación sobre textos escolares, especialmente del área iberoamericana y de Italia, que se actualiza periódicamente (catálogo BIBLIOMANES). Se trata de repertorios bibliográficos organizados por países, que permiten tener una idea del estado de la investigación en el campo, tanto desde el punto de vista metodológico como desde las temáticas tratadas. BIBLIOMANES ha dado lugar a una importante circulación de los resultados de la investigación entre España, Portugal, Italia y América Latina, posibilitando la conformación de un verdadero espacio internacional y una red activa de especialistas en manualística, con múltiples contactos entre sí, que han ido activando y ampliando la investigación con perspectivas comparativas (participación conjunta en paneles temáticos de congresos internacionales, elaboración de números monográficos en revistas especializadas, publicación de obras colectivas, etc.).

El sitio web de MANES incluye igualmente, entre otros recursos, algunas bibliotecas y exposiciones temáticas virtuales de textos escolares, así como una amplia información sobre las propias actividades de investigación y las publicaciones nacionales e internacionales del Centro de Investigación MANES y de sus investigadores asociados.

¹⁴ *Int/TextbookCat. The Tool for Textbook Research*. Disponible en <<http://itbc.gei.de/>>. [Consul. 18 dic. 2019].

¹⁵ *Vide* <<http://www.edisco.unito.it>>. [Consul. 18 dic. 2019].

¹⁶ *Vide* BADANELLI RUBIO, OSSENBACH SAUTER, 2010; OSSENBACH SAUTER, 2015.

¹⁷ *Vide* <www.centroman.es/>. [Consul. 18 dic. 2019].

En conjunto, el sitio web de MANES se constituye en un centro de documentación especializado en el campo de la manualística, donde los investigadores tienen a su disposición una amplia oferta de fuentes primarias y secundarias.

ALGUNAS CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE LOS TEXTOS ESCOLARES

A lo largo de las últimas décadas el Centro de Investigación MANES ha hecho un importante esfuerzo de reflexión en torno a la metodología para el análisis de los textos escolares, no solo a través de las propias investigaciones de sus miembros, sino también generando espacios para la discusión sobre cuestiones metodológicas en el campo de la manualística¹⁸. Los años iniciales del proyecto, en los cuales los mayores esfuerzos se centraron en la identificación y catalogación de las fuentes, dieron pie a trabajos mayormente preocupados por el análisis de contenido de los textos escolares (análisis de estereotipos, influencias ideológicas, creación de identidades, etc.). Esta fase permitió un conocimiento exhaustivo de lo que contenían los textos escolares y de las principales editoriales dedicadas al género escolar en los dos últimos siglos, e incluso hizo posible una valoración cuantitativa de la producción de textos escolares desde el origen de los sistemas educativos en el área iberoamericana. No obstante, muy pronto se hizo patente la necesidad de afinar en los aspectos metodológicos de la investigación en este campo y de revisar críticamente los trabajos llevados a cabo en las primeras décadas de andadura del proyecto¹⁹. Un punto de inflexión importante en este aspecto se inició con la tesis doctoral de Kira Mahamud Angulo, durante cuya elaboración se iniciaron algunas interesantes discusiones sobre metodología dentro del grupo de investigadores del Proyecto MANES en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Madrid²⁰. Otras tesis defendidas en la UNED han avanzado en estas cuestiones metodológicas, incursionando en nuevos enfoques y herramientas de análisis²¹. A grandes rasgos, resumiremos a continuación algunas de las más importantes cuestiones metodológicas en las que se ha ido avanzando en la última década:

- a) Una cuestión básica es la necesidad de establecer muestras significativas de textos escolares para acometer una investigación. El estudio de muestras muy pequeñas de libros escolares (a menudo el estudio de un único libro como objeto de investigación), o de libros de editoriales de poca difusión tomados

¹⁸ Véase, por ejemplo, el reciente dossier sobre *Questões metodológicas em manualística*, coordinado por Ana Badanelli y Marcelo Cigales, que es el resultado de un panel organizado en el Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana (CIHELA) celebrado en Montevideo en febrero de 2018 (BADANELLI RUBIO, CIGALES, *org. e introd.*, 2020), así como el dossier sobre *Contextos de recepção e interpretação dos manuais escolares*, coordinado por Gladys Teive y Gabriela Ossenbach (TEIVE, OSSENBACH SAUTER, *coord.*, 2016).

¹⁹ Vide OSSENBACH SAUTER, 2013.

²⁰ MAHAMUD ANGULO, 2012, 2014.

²¹ GONZÁLEZ CLOUTÉ, 2011; HERNÁNDEZ LAINA, 2018; MILITO BARONE, 2019.

como fuente, pueden generar ya sea resultados irrelevantes para la investigación o, peor aún, conclusiones que de alguna manera tergiversan el verdadero impacto de un manual en un momento o circunstancia dados. Criterios como el número de ediciones, el prestigio y grado de difusión de las editoriales, e incluso las huellas de uso encontradas en las propias fuentes (subrayados, anotaciones, etc.) son algunos de los indicios que deben ser tenidos en cuenta para que una muestra de textos escolares resulte representativa y relevante en una investigación. Otra precaución a la hora de seleccionar la muestra de libros escolares para una investigación nos la señala Kira Mahamud, al advertirnos que ésta tiene que ser lo suficientemente amplia para tener en cuenta la coherencia o incoherencia «inter-textual», es decir, «si todos los manuales escolares del mismo contexto socio-político lanzan los mismos mensajes, los mismos discursos; los mismos conocimientos... si todos son igual de coherentes con el contexto o hay variaciones en función de las editoriales o los autores»²²;

- b) Uno de los aspectos que se vislumbraron como fundamentales en la investigación sobre los textos escolares fue la necesidad de revisar la común tendencia a sobrevalorar y dar por hecho el efecto directo de los contenidos de los textos escolares en la creación de mentalidades y subjetividades. En este aspecto la investigación en el campo de la manualística se ha enriquecido con las aportaciones de los historiadores del libro y de las prácticas de la lectura como Roger Chartier, quien nos advierte que «la cuestión esencial que debe plantear toda historia del libro, de la edición y de la lectura es la del proceso mediante el cual los lectores, espectadores u oyentes dan sentido a los textos de los que se apropian»²³. En definitiva, la cuestión más compleja de la investigación en manualística es llegar a conocer cómo los estudiantes se apropian los contenidos y mensajes contenidos en sus textos escolares. Se trata de comprender los procesos de aprendizaje, y ello resulta imposible si se analiza solamente el discurso del emisor, es decir, el discurso del texto escolar. En este sentido, debemos reconocer que la investigación sobre los textos escolares tiene importantes limitaciones, que solo se pueden resolver de forma aproximada acudiendo a otras fuentes complementarias que ofrezcan evidencias sobre las prácticas de aula y sobre las mediaciones que se producen entre el emisor y el receptor de los discursos contenidos en los textos escolares. Para ello la investigación en manualística se ha enriquecido con algunos enfoques de la etnografía, la historia oral, la «arqueología» que indaga en la cultura material de la escuela y, en general, con el giro hacia el estudio de

²² MAHAMUD ANGULO, 2020: 12.

²³ CHARTIER, 2000: 169.

la cultura escolar que se ha producido en la investigación histórico-educativa en las últimas décadas²⁴;

- c) Esa limitación que supone la imposibilidad de llegar a conocer el verdadero impacto de los contenidos de los libros de texto sobre la subjetividad de los individuos que aprenden nos obliga a contentarnos con interpretar los contenidos de los libros escolares dentro del espectro general de los fenómenos sociales de una determinada época, situando al texto escolar en un contexto amplio, en el «espíritu» o «clima» de una época determinada. La Antropología ha sido de gran ayuda en esta tarea con el recurso al «trabajo de campo» y su pretensión de aprehender la totalidad de los fenómenos culturales²⁵. Se trata entonces de recrear los contextos dentro de los que surge y cobra significado el libro escolar, rechazando una concepción «insular» del mismo²⁶: «la noción de contexto hace concebir que el acceso al significado de un fenómeno social no se logra sino integrándolo en un conjunto de relaciones con otros, y apreciando ese conjunto de relaciones como un todo»²⁷. Se hace necesaria, pues, la indagación en los contextos de uso y de producción de los textos escolares, construyendo una variedad de marcos de referencia que dan sentido a los textos, tanto en el ámbito escolar (contexto de *uso o recepción*) como en el extraescolar (contexto de *producción*)²⁸;
- d) Otra interesante aportación metodológica es el recurso a la «disección» de los libros escolares en diferentes unidades textuales (prólogo, núcleo instructivo, actividades o ejercicios, etc.), que analizadas de forma separada muestran el grado de coherencia interna de las diferentes partes de un texto. Ello posibilita interesantes interpretaciones que relacionan distintas voces presentes en un texto con las tensiones y la complejidad de los respectivos contextos²⁹;
- e) El estudio de las prescripciones curriculares vigentes en cada periodo histórico (los planes y programas de estudio que emanan de las autoridades competentes en la materia) es otro aspecto que consideramos imprescindible a la hora de analizar los contenidos de los textos escolares. La indagación sobre las convergencias o disidencias entre el *currículum prescrito* y el *currículum editado* ha puesto de manifiesto el poder que con frecuencia han podido ejercer los textos escolares (sus autores, editores, distribuidores, etc.) en la determinación del *currículum* escolar oficial, fijando no solo los contenidos canónicos de las diferentes disciplinas escolares, sino también en muchos casos los discursos

²⁴ Vide BADANELLI RUBIO, MAHAMUD ANGULO, 2007; ESCOLANO BENITO, 2017; MAHAMUD ANGULO, BADANELLI RUBIO, 2017.

²⁵ Vide ROCKWELL, 2009.

²⁶ Vide HEINZE, 2010; DEPAEPE, SIMON, 2003.

²⁷ VELASCO MAILLO, DÍAZ DE RADA, 1997: 32.

²⁸ Vide MAHAMUD ANGULO, 2014; MAHAMUD ANGULO, BADANELLI RUBIO, 2016.

²⁹ Vide MAHAMUD ANGULO, 2011, 2012; HERNÁNDEZ LAINA, 2018.

ideológicos subyacentes a ellas. Este tipo de análisis aporta importantes indicios para conocer el verdadero alcance del libro escolar en la configuración histórica de las disciplinas escolares. De esta forma la investigación en manualística se ha abierto al prolífico campo de estudios de la historia de las disciplinas escolares, teniendo en cuenta que, como afirma Antonio Viñao, la sistematización y la secuenciación de los saberes escolares en un programa y en un libro de texto constituyen el acta fundacional de una disciplina³⁰. De hecho, la historia de las disciplinas escolares ha tenido un amplio desarrollo como campo de investigación en los últimos años, tanto en Portugal como en España, y los textos escolares han sido una importante fuente de investigación en ese campo³¹;

- f) Finalmente, dada la importante presencia de imágenes que caracteriza al libro escolar como género textual, la investigación en manualística ha debido desarrollar herramientas para el análisis no solo del lenguaje escrito, sino también del iconográfico. Aunque ambos lenguajes exigen abordajes diferenciados, su análisis se ha nutrido en general del enfoque del *Análisis Crítico del Discurso*, que «no equivale sólo a un análisis funcional del lenguaje sino que también trata de teorizar y describir procesos y estructuras sociales. Es decir, no se niega el análisis detallado y pormenorizado del lenguaje sino que dicho análisis debe servir para desvelar aspectos no neutrales integrados en los discursos»³². No podemos entrar aquí en una explicación pormenorizada de los complejos métodos de análisis crítico que se han desarrollado para desentrañar el sentido de los lenguajes textual e iconográfico, pero existe una amplia bibliografía sobre el tema³³, así como algunas interesantes investigaciones que se han llevado a cabo en el seno del Centro de Investigación MANES aprovechando algunas de las técnicas de análisis propuestas por los teóricos del Análisis Crítico del Discurso³⁴.

MANES no ha incursionado aún en el nuevo campo que se abre para el análisis del lenguaje desde las llamadas *Humanidades Digitales*, que proponen opciones para el procesamiento del lenguaje natural con ayuda de técnicas computacionales.

No obstante, ese es un recurso metodológico que sin duda habremos de transitar en el futuro, para el que aún vislumbramos resultados inciertos.

³⁰ VIÑAO FRAGO, 2006: 110.

³¹ A título de ejemplo, *vide* PINTASSILGO, 2007; PINTASSILGO *et al.*, 2010; VIÑAO FRAGO, 2012; OSSENBACH SAUTER, 2018.

³² MILITO BARONE, 2019: 100.

³³ Sobre el análisis textual, véanse, entre otros, WODAK, MEYER, *comp.*, 2003; FAIRCLOUGH, 1995; DIJK, 1999, 2008. Sobre el análisis iconográfico, BURKE, 2005; PANOFSKY, 2004; PANTOJA CHAVES, 2007.

³⁴ El Análisis Crítico del Discurso ha sido el método utilizado en las tesis doctorales de HERNÁNDEZ LAINA, 2018 y MILITO BARONE, 2019. Sobre el análisis iconográfico, *vide* los trabajos de BADANELLI RUBIO, 2008, 2011, 2020; ARTIEDA, 2020.

A MODO DE CIERRE

Los textos escolares han constituido a lo largo de las últimas décadas una fuente profusamente utilizada en las investigaciones sobre la cultura de la escuela en el área iberoamericana. Se trata de una fuente atractiva que se ha hecho fácilmente accesible a través de las bases de datos y colecciones especializadas que se han creado en todo este tiempo, y que a su vez ha dado lugar a una amplia producción bibliográfica e intensas relaciones entre investigadores dedicados al campo de la manualística. Se trata, sin embargo, como hemos intentado poner de manifiesto, de una fuente cuyo estudio es complejo. Nuestra intención en este breve escrito ha sido la de mostrar a los jóvenes historiadores de la educación de España y Portugal algunos caminos transitados por investigadores de ambos países en este campo las posibilidades que existen para el acceso a las fuentes primarias y secundarias, así como algunos de los más importantes aspectos metodológicos que creemos necesario tener en cuenta a la hora de incursionar en este ámbito de estudio. En última instancia, nuestro deseo es contribuir a reforzar las ya intensas relaciones académicas entre nuestras comunidades de historiadores de la educación y alentar los trabajos comparativos entre España y Portugal en el campo de la manualística escolar.

BIBLIOGRAFÍA

- ARTIEDA, Teresa Laura (2020). *Aportes de la antropología visual al análisis de lecturas sobre pueblos indígenas. O de cómo disminuir los riesgos de un estudio «insular» de los textos escolares*. «Revista Brasileira de História da Educação». 20:1, 1-19.
- BADANELLI RUBIO, Ana (2008). *Ser español en imágenes: la construcción de la identidad nacional a través de las ilustraciones de los textos escolares (1940-1960)*. «Historia de la Educación. Revista Interuniversitaria». 27, 137-169.
- BADANELLI RUBIO, Ana (2011). *Representing two worlds: illustrations in Spanish textbooks for the teaching of Religion and Object Lessons (1900-1970)*. «History of Education». 41:3, 303-338.
- BADANELLI RUBIO, Ana (2020). *Las imágenes y sus interpretaciones en los textos escolares españoles. Una propuesta metodológica*. «Revista Brasileira de História da Educação». 20:1, 1-27.
- BADANELLI RUBIO, Ana; CIGALES, Marcelo, *org. e introd.* (2020). *Dossiê: Questões metodológicas em manualística*. «Revista Brasileira de História da Educação». 20:1.
- BADANELLI RUBIO, Ana; MAHAMUD ANGULO, Kira (2007). *La huella de los manuales escolares en la cultura escrita: un estudio de caso en la escuela franquista*. In GÓMEZ FERNÁNDEZ, Juan; ESPIGADO TOCINO, Gloria; BEAS MIRANDA, Miguel, *eds. La escuela y sus escenarios*. El Puerto de Santa María: Ayuntamiento de El Puerto de Santa María, pp. 207-228.
- BADANELLI RUBIO, Ana; OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2010). *Making History in the Digital Age: new forms of access to the sources and of preservation of the historical-educational heritage*. «History of Education & Children's Literature». V:1, 79-91.
- BURKE, Peter (2005). *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*. Barcelona: Crítica.
- CASTRO, Rui Vieira de *et al.*, *eds.* (1999). *Manuais escolares. Estatuto, funções, história. Actas do I Encontro Internacional sobre Manuais Escolares*. Braga: Instituto de Educação e Psicologia, Centro de Estudos em Educação e Psicologia, Universidade do Minho.
- CHARTIER, Roger (2000). *La mediación editorial*. In CHARTIER, Roger. *Las revoluciones de la cultura escrita. Diálogo e intervenciones*. Barcelona: Gedisa, pp. 169-183.

- CHOPPIN, Alain (1992). *Les manuels scolaires: histoire et actualité*. Paris: Hachette.
- CHOPPIN, Alain (2008). *Le manuel scolaire, une fausse évidence historique*. «Histoire de l'Éducation». 117, 7-56.
- DEPAEPE, Marc et al. (2006). *Le Réseau PATRE-MANES: une expérience d'intégration de bases de données de manuels scolaires Européens et Latino-Américains et ses implications pour la «nouvelle» Histoire de l'Éducation culturelle*. In LEBRUN, Monique, ed. *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain*. Québec: Presses de l'Université du Québec. CD-ROM.
- DEPAEPE, Marc; GORP, Angelo van (2009). *Introduction: In search of the real nature of textbooks*. In GORP, Angelo van; DEPAEPE, Marc, eds. *Auf der Suche nach der wahren Art von Textbüchern*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt, pp. 17-23.
- DEPAEPE, Marc; SIMON, Frank (2003). *Schulbücher als Quellen einer dritten Dimension in der Realitätsgeschichte von Erziehung und Unterricht. Über neue Konzeptionen in der historisch-pädagogischen Schulbuchforschung*. In WIATER, Werner, ed. *Schulbuchforschung in Europa. Bestandsaufnahme und Zukunftsperspektive*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt, pp. 65-77.
- DIJK, Teun A. van (1999). *El análisis crítico del discurso*. «Anthropos». 186, 23-36.
- DIJK, Teun A. van (2008). *Semántica del discurso e ideología*. «Discurso & Sociedad». 2:1, 201-261.
- ESCOLANO BENITO, Agustín, dir. (1997). *Historia ilustrada del libro escolar en España. Del Antiguo Régimen a la Segunda República*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- ESCOLANO BENITO, Agustín, dir. (1998). *Historia ilustrada del libro escolar en España. De la Posguerra a la Reforma Educativa*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- ESCOLANO BENITO, Agustín (2017). *La escuela como cultura. Experiencia, memoria y arqueología*. Campinas: Editora Alínea.
- FAIRCLOUGH, Norman (1995). *Critical discourse analysis*. London: Longman.
- GONZÁLEZ CLOUTÉ, José María (2011). *El imaginario social de la radiactividad y la energía nuclear en los manuales escolares españoles de Física y Química durante la segunda mitad del siglo XX*. Madrid: Facultad de Educación, UNED. Tesis doctoral.
- GUEREÑA, Jean-Louis; OSSENBACH SAUTER, Gabriela; POZO ANDRÉS, María del Mar del, dir. (2005). *Manuales escolares en España, Portugal y América Latina (siglos XIX y XX)*. Madrid: UNED. (Serie Proyecto MANES).
- HEINZE, Carsten (2010). *Historical Textbook Research: Textbooks in the Context of the «Grammar of Schooling»*. «Journal of Educational Media, Memory and Society». 2:2, 122-131.
- HERNÁNDEZ LAINA, Yovana (2018). *Cultura económica y socialización política en los manuales escolares del Tardofranquismo y la Transición Española (1960-1985)*. Madrid: Facultad de Educación, UNED. Tesis doctoral.
- LEBRERO BAENA, María Paz (1997). *Libros de iniciación a la lectura y a la escritura*. Madrid: UNED. (Serie Proyecto MANES).
- MAHAMUD ANGULO, Kira (2011). *Exercises in Primary School Textbooks during the first two decades of the Franco Dictatorship (1939-1959)*. In MATTHES, Eva; SCHÜTZE, Sylvia, eds. *Aufgaben im Schulbuch*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt, pp. 5-18.
- MAHAMUD ANGULO, Kira (2012). *Adoctrinamiento emocional y socialización política en el primer franquismo (1939-1959). Emociones y sentimientos en los manuales escolares de enseñanza primaria*. Madrid: Facultad de Educación, UNED. Tesis doctoral.
- MAHAMUD ANGULO, Kira (2014). *Contexts, Texts, and Representativeness. A Methodological Approach to School Textbooks Research*. In KNECHT, Petr et al., eds. *Methodologie und Methoden der Schulbuch- und Lehrmittelforschung*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt, pp. 31-49.
- MAHAMUD ANGULO, Kira (2020). *Propuesta metodológica multimodal e interdisciplinar en investigación manualística*. «Revista Brasileira de História da Educação». 20:1, 1-25.

- MAHAMUD ANGULO, Kira; BADANELLI RUBIO, Ana (2016). *Los contextos de transmisión y recepción de los manuales escolares: una vía de perfeccionamiento metodológico en manualística*. «História da Educação». 20:50, 29-48.
- MAHAMUD ANGULO, Kira; BADANELLI RUBIO, Ana (2017). *O caderno escolar como objeto de estudo: uma aproximação dos avanços metodológicos em manualística*. «Educação e Fronteiras On-Line». 7:20, 42-66.
- MAHAMUD ANGULO, Kira; SOMOZA RODRÍGUEZ, Miguel (2016). *Evolución y nuevos retos de la investigación sobre manuales escolares tras dos décadas de trayectoria del Centro de Investigación MANES (1992-2012)*. In MENEZES, Maria Cristina, org. *Desafíos Iberoamericanos: o patrimônio histórico-educativo em rede*. São Paulo: CME/FEUSP, pp. 257-303.
- MILITO BARONE, Cecilia (2019). *Conflicto y convivencia en el discurso pedagógico oficial durante el Tardofranquismo y la Transición Democrática española (1965-1982)*. Madrid: Facultad de Educación, UNED. Tesis doctoral.
- OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2010). *Manuales escolares y patrimonio histórico-educativo*. «Educatio Siglo XXI». 28:2, 115-132.
- OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2013). *Consideraciones críticas sobre la investigación en el campo de la manualística escolar a 20 años de la fundación del Centro de Investigación MANES*. In MEDA, Juri; BADANELLI RUBIO, Ana, eds. *La historia de la cultura escolar en Italia y en España: balance y perspectivas*. Macerata: Edizioni Università de Macerata, pp. 107-118.
- OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2014). *Textbook databases and their contribution to international research on the history of school culture*. «History of Education & Children's Literature». IX:1, 163-174.
- OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2015). *If it's Not Online, it Doesn't Exist*. «International Journal for the Historiography of Education». 5:1, 80-82.
- OSSENBACH SAUTER, Gabriela (2018). *Historia de las disciplinas y manualística escolar*. In MORENO MARTÍNEZ, Pedro Luis, ed. *Educación, Historia y Sociedad. El legado historiográfico de Antonio Viñao*. Valencia: Tirant Humanidades, pp. 133-165.
- PANOFKY, Erwin (2004). *El significado en las artes visuales*. Madrid: Alianza Editorial.
- PANTOJA CHAVES, Antonio (2007). *La imagen como escritura. El discurso visual para la Historia*. «Norba. Revista de Historia». 20, 185-208.
- PINTASSILGO, Joaquim (2007). *História do currículo e das disciplinas escolares: Balanço da investigação portuguesa*. In PINTASSILGO, Joaquim et al. *A História da Educação em Portugal. Balanço e perspectivas*. Porto: Edições ASA, pp. 111-146.
- PINTASSILGO, Joaquim et al. (2010). *A História das Disciplinas Escolares de Matemática e de Ciências. Contributos para um campo de pesquisa*. Lisboa: Escolar Editora.
- POZO ANDRÉS, María del Mar del, coord. (2002). «Paedagogica Historica». 38:1. Número monográfico sobre *Books and education: 500 years of reading and learning*.
- PUELLES BENÍTEZ, Manuel de, coord. (2000). *Monografía: Los manuales escolares en la Historia*. «Historia de la Educación. Revista Interuniversitaria». 19, 5-203.
- ROCKWELL, Elsie (2009). *La experiencia etnográfica*. Buenos Aires: Paidós.
- TEIVE, Gladys; OSSENBACH SAUTER, Gabriela, coord. (2016). *Dossiê. Contextos de recepção e interpretação dos manuais escolares: caminhos teórico-metodológicos para a investigação sobre os manuais escolares na perspectiva da cultura escolar*. «História da Educação». 20:50.
- VELASCO MAILLO, Honorio; DÍAZ DE RADA, Ángel (1997). *La lógica de la investigación etnográfica. Un modelo de trabajo para etnógrafos de la escuela*. Madrid: Trotta.
- VILLALALÁN BENITO, José Luis (1997). *Manuales escolares en España*. Madrid: UNED. Tomo I. *Legislación (1812-1939)*. (Serie Proyecto MANES).

- VILLALAÍN BENITO, José Luis (1999). *Manuales escolares en España*. Madrid: UNED. Tomo II. *Libros de texto autorizados y censurados (1833-1874)*. (Serie Proyecto MANES).
- VIÑAO FRAGO, Antonio (2006). *El libro de texto y las disciplinas escolares. Una mirada a sus orígenes*. In ESCOLANO BENITO, Agustín, ed. *Currículum editado y sociedad del conocimiento. Texto, multimedialidad y cultura de la escuela*. Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 109-140.
- VIÑAO FRAGO, Antonio (2012). *Historia de las disciplinas, profesionalización docente y formación de profesores: el caso español*. «Pro-Posições». 23:3, 103-118.
- WODAK, Ruth; MEYER, Michael, comp. (2003). *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa.

